

# DIN 30695-1

Mai 2022

## **Ortsveränderliche Schmelzöfen mit Flüssiggas-Feuerung – Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen, Prüfungen, Kennzeichnung**

Mobile melting kettles with LPG-burners –  
Part 1: Safety requirement, testing, marking

Four de fusion mobiles avec brûleurs GPL –  
Partie 1: Exigences de sécurité, essais, marquage

**GAS**

Diese Norm wurde in das DVGW-Regelwerk aufgenommen.

# Vorwort des DVGW

Durch die europäische Harmonisierung und die Globalisierung haben DIN und DVGW eine stärkere Zusammenarbeit bei der technischen Regelsetzung vereinbart. Damit sollen national, europäisch und international der freie Waren- und Dienstleistungsverkehr über die Vereinheitlichung von Normen und technischen Regeln unterstützt werden. Ziel dieser Vereinbarung ist es, die hohe fachliche und technische Qualität der Normungs- und Regelsetzungsarbeit von DIN und DVGW zu erhalten und die Verzahnung zwischen nationaler, europäischer und internationaler Normungs- und Regelsetzungsarbeit zu stärken, damit ein kohärentes Regelwerk im Gas- und Trinkwasserbereich weiterhin gefördert wird.

Die vorliegende Norm ist gemäß der DVGW-Geschäftsordnung GW 100 in das Regelwerk des DVGW einbezogen worden.

Das DVGW-Regelwerk gilt für Planung, Bau bzw. Herstellung, Prüfung, Betrieb und Instandhaltung

von Anlagen, Einrichtungen und Produkten zur Versorgung der Allgemeinheit mit Gas und Wasser und deren Verwendung, eingeschlossen die Qualifikationsanforderungen an die damit befassten Unternehmen und Personen sowie für die Beschaffenheit von Gas und Wasser. Im DVGW-Regelwerk werden insbesondere die sicherheitstechnischen, hygienischen, umweltschutzbezogenen und organisatorischen Anforderungen an die Gas- und Wasserversorgung sowie Gas- und Wasserverwendung definiert.

**DIN 30695-1**

ICS 25.180.20; 27.060.20

Ersatz für  
DIN 30695:1978-08  
Siehe Anwendungsbeginn**Ortsveränderliche Schmelzöfen mit Flüssiggas-Feuerung –  
Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen, Prüfungen, Kennzeichnung**Mobile melting kettles with LPG-burners –  
Part 1: Safety requirement, testing, markingFour de fusion mobiles avec brûleurs GPL –  
Partie 1: Exigences de sécurité, essais, marquage

Diese Norm wurde in das DVGW-Regelwerk aufgenommen.

Gesamtumfang 17 Seiten

DIN-Normenausschuss Gastechnik (NAGas)



## Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2022-05-01.

Für DIN 30695-1:1978-08 besteht eine Übergangsfrist bis 2022-10-31.

## Inhalt

	Seite
<b>Vorwort</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>5</b>
<b>2 Normative Verweisungen</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>6</b>
<b>4 Aufbau eines Schmelzofens</b> .....	<b>7</b>
<b>5 Sicherheitstechnische Anforderungen</b> .....	<b>8</b>
5.1 Werkstoffe.....	8
5.2 Bauausführung .....	9
5.2.1 Standsicherheit .....	9
5.2.2 Transportvorrichtungen.....	9
5.2.3 Verschlüsse .....	9
5.2.4 Entnahmestutzen/Gießvorrichtungen .....	9
5.2.5 Zulässige Füllmenge .....	9
5.3 Brenner .....	9
5.3.1 Allgemeines .....	9
5.3.2 Absperrrichtungen .....	11
5.3.3 Anordnung des Brenners und der Bedienungselemente.....	12
5.4 Zündung .....	12
5.5 Feuerungsraum .....	12
5.6 Abgasabführung .....	12
5.7 Regel- und Sicherheitseinrichtungen.....	12
5.7.1 Allgemeines .....	12
5.7.2 Temperaturüberwachung .....	12
5.7.3 Flammenüberwachungseinrichtung .....	12
5.8 Dichtheit der gasführenden Teile.....	13
5.9 Elektrische Einrichtungen.....	13
5.10 Flüssiggas-Druckregelgerät.....	13
5.11 Schlauchbruchsicherung.....	13
5.12 Flüssiggas-Schlauchleitung .....	13
<b>6 Funktionsanforderungen</b> .....	<b>13</b>
6.1 Wärmebelastung.....	13
6.2 Verbrennung .....	13
6.2.1 Verbrennungsgüte.....	13
6.2.2 Brennsicherheit .....	13
6.2.2.1 Zündung .....	13
6.2.2.2 Stabilität der Flamme.....	14
6.2.2.3 Beständigkeit gegen Windeinfall.....	14
6.3 Temperaturen der verschiedenen Bedienteile des Gerätes.....	14

<b>7</b>	<b>Prüfung.....</b>	<b>14</b>
<b>7.1</b>	<b>Prüfgegenstände und Prüfunterlagen .....</b>	<b>14</b>
<b>7.1.1</b>	<b>Prüfgegenstände .....</b>	<b>14</b>
<b>7.1.2</b>	<b>Prüfunterlagen .....</b>	<b>14</b>
<b>7.2</b>	<b>Prüfgase .....</b>	<b>15</b>
<b>7.3</b>	<b>Prüfung der Bauausführung.....</b>	<b>15</b>
<b>7.4</b>	<b>Prüfung des/der Brenner(s) .....</b>	<b>15</b>
<b>7.5</b>	<b>Prüfung der Zündung.....</b>	<b>15</b>
<b>7.6</b>	<b>Prüfung des Feuerungsraumes .....</b>	<b>15</b>
<b>7.7</b>	<b>Prüfung der Abgasabführung.....</b>	<b>15</b>
<b>7.8</b>	<b>Prüfung der Regel- und Sicherheitseinrichtungen .....</b>	<b>15</b>
<b>7.9</b>	<b>Prüfung der Dichtheit der gasführenden Teile .....</b>	<b>15</b>
<b>7.10</b>	<b>Prüfung der elektrischen Einrichtungen .....</b>	<b>15</b>
<b>7.11</b>	<b>Prüfung der Druckregeleinrichtung.....</b>	<b>15</b>
<b>7.12</b>	<b>Prüfung der Schlauchbruchsicherung .....</b>	<b>16</b>
<b>7.13</b>	<b>Prüfung der Flüssiggas-Schlauchleitung.....</b>	<b>16</b>
<b>7.14</b>	<b>Prüfung der Wärmebelastung .....</b>	<b>16</b>
<b>7.15</b>	<b>Prüfung der Verbrennung.....</b>	<b>16</b>
<b>7.15.1</b>	<b>Prüfung der Verbrennungsgüte .....</b>	<b>16</b>
<b>7.15.2</b>	<b>Prüfung der Brennsicherheit.....</b>	<b>16</b>
<b>7.16</b>	<b>Prüfung der Oberflächentemperaturen.....</b>	<b>16</b>
<b>7.17</b>	<b>Funktionsprüfung .....</b>	<b>16</b>
<b>7.18</b>	<b>Prüfbericht.....</b>	<b>17</b>
<b>8</b>	<b>Kennzeichnung und Betriebsanleitung.....</b>	<b>17</b>
<b>8.1</b>	<b>Kennzeichnung.....</b>	<b>17</b>
<b>8.2</b>	<b>Betriebs-/Gebrauchsanleitung.....</b>	<b>17</b>

## **Vorwort**

Diese Norm enthält in den Abschnitten 5 und 6 sicherheitstechnische Festlegungen.

Diese Norm wurde vom Arbeitsausschuss NA 032-03-04 AA „Flüssiggas“ im DIN-Normenausschuss Gastechnik (NAGas) in Zusammenarbeit mit dem DVGW Deutscher Verein des Gas- und Wasserfaches e. V. erarbeitet.

Diese Norm ist Bestandteil des DVGW-Regelwerks „Gas“.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

DIN 30695 unter dem allgemeinen Titel *Ortsveränderliche Schmelzöfen mit Flüssiggas-Feuerung* besteht aus den folgenden Teilen:

- *Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen, Prüfungen, Kennzeichnung*
- *Teil 2: Konformitätsbewertung*

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN ([www.din.de](http://www.din.de)) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

## **Änderungen**

Gegenüber DIN 30695:1978-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Anwendungsbereich konkretisiert und erweitert auf Schmelzöfen, montiert auf Straßenfahrzeugen;
- b) Normative Verweisungen aktualisiert;
- c) Begriffsbestimmungen angepasst und ergänzt;
- d) Neuer Abschnitt zur Beschreibung des Schmelzofens aufgenommen;
- e) Transportvorrichtungen hinzugefügt.

## **Frühere Ausgaben**

DIN 30695: 1978-08